

Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 15.11.2014

Kielet ja käännössuunta
venäjistä suomeen

Aihepiiri (aukt2)
Laki ja hallinto

Käännöstehtävä
Laadi liiteasiakirjasta laillisesti pätevä käännös

Lähde: [http://asozd.duma.gov.ru/main.nsf/\(Spravka\)?
OpenAgent&RN=604509-6&02](http://asozd.duma.gov.ru/main.nsf/(Spravka)?OpenAgent&RN=604509-6&02)

Käännöksen käyttötarkoitus
Laaditaan auktorisoitu käännös suomalaisen mediayhtiön juristille Venäjän
ulkomaista mediaomistusta rajoittavasta lakiesityksestä

*Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.*

Käännettävän tekstin pituus 2045 merkkiä

Статья 2

1. Настоящий Федеральный закон вступает в силу с 1 января 2016 года.
2. Учредительные документы учредителей средств массовой информации или редакций средств массовой информации, а также организаций (юридических лиц), осуществляющих вещание, подлежат приведению в соответствие со статьей 19.1 Закона Российской Федерации от 27 декабря 1991 года № 2124-1 «О средствах массовой информации» (в редакции настоящего ФЗ) до 1 февраля 2016 года. Сведения о соблюдении требований статьи 19.1 Закона Российской Федерации от 27 декабря 1991 года № 2124-1 «О средствах массовой информации» (в редакции настоящего Федерального закона) подлежат передаче в федеральный орган исполнительной власти, осуществляющий регистрацию средств массовой информации, не позднее 15 февраля 2016 года.
3. Требования Закона Российской Федерации от 27 декабря 1991 года № 2124-1 «О средствах массовой информации» (в редакции настоящего Федерального закона) подлежат применению с 1 января 2017 года в отношении иностранного юридического лица и российского юридического лица, доля иностранного участия в уставном капитале которого составляет более 20 процентов, при одновременном соблюдении следующих условий:
 - 1) такие лица в совокупности либо каждый в отдельности прямо или косвенно (в том числе через подконтрольных лиц или посредством владения более 20 процентами долей (акций) любого лица) осуществляют владение, управление или контроль в отношении более 20 процентов долей (акций) в уставном капитале лица, являющегося учредителем средства массовой информации, редакции средства массовой информации, а также организации (юридического лица), осуществляющей вещание;
 - 2) одно или несколько российских лиц прямо или косвенно (через третьих лиц) имеют в каждом из таких лиц преобладающее участие, составляющее 80 и более процентов.
4. Документы, подтверждающие обстоятельства, указанные в части 3 настоящей статьи, подлежат представлению в федеральный орган исполнительной власти, осуществляющий регистрацию средств массовой информации, не позднее 1 февраля 2016 года.